

**2023 Taiwan Science Exploration Fair- To do, To understand.**  
**Form of Scientific Article- College/ Social Group**

<b>Title of the article:</b> 日文裡的中文是什麼？
<b>Abstract:</b> 日文中常見有許多中文字，但這些中文字卻跟我們印象中的有些不同，這到底是什麼原因呢？其實是「他源文字」
<b>Contents:</b> ( 500 to 1,500 words limit )
<p>1.Chinese font: Microsoft JhengHei ; English font and numbers: Time New Roman.</p> <p>2.Size: 12 pt, pictures, graphics and texts in appendices should slightly less than 12 pt if necessary, but must not be less than 10 pt.</p> <p>3.Line spacing: should be fixed to 20 pt.</p> <p>「真實はいつもひとつっ！」這是一句大家耳熟能詳的台詞，出自一部連載許久一還上過大螢幕的動漫.....這樣的提示加上句子中那麼明顯的兩個字，大家應該都猜出來了吧！沒錯，這就是名偵探柯南裡的那句名台詞——真相只有一個！我相信不少人是看到那長的很像「真實」的日文猜出來的吧.....。</p> <p>「私は学校に行く。(我要去學校)」「図書館に一緒に行きますか。(要一起去圖書館嗎)」誼？怎麼我就算不會日文，都可以猜到這裡句話是在說什麼呢？相信大家常常會發生這樣的狀況，偶爾在家裡看日劇或動漫時這種感覺尤其強烈，？為什麼図書館(圖書館)這三個日文字我這個沒學過日文的人竟然看得懂？為什麼学校(學校)的日文看起來那麼像簡體字的學校，這根本算是中文了吧，還能算是日文嗎？是不是偶爾會有這樣子的疑問呢，那這些參雜在日文裡的中文到底算什麼？</p>

其實這種文字被學界稱作「他源文字」而光看字面上就能猜到「他源文字」的意思吧！是的沒錯，就是源自他人的文字，但更正確的解讀是：部分或全部、借用或參考其他民族文字的字型，再根據本民族語言的特點做或多或少的改動而形成的文字。如果有稍微學過日文五十音的人應該都知道，片假名的誕生是基於漢字偏旁部首楷書型態，而平假名則是模仿漢字草書的型態，明顯與他源文字的定義相符合。

## References

Must indicate the data sources.

日本有自己的語言和文字，為什麼還沒有放棄使用「漢字」：

<https://buzzorange.com/citiorange/2018/12/28/why-did-the-japanese-not-give-up-using-chinese-characters/>

葉蜚聲、徐通鏘。修訂版，第四版。北京市：北京大學出版社。 2010。

## Notes :

(1) Submissions without using the format of the ‘Form of Scientific Article’ on the official website **will not be reviewed.**

(2) Words that do not meet the limit of 500 to 1,500 words on the official website of the competition **will not be reviewed.**

P.S. Abstract, references and descriptions for charts and figures are not included in the word count.

(3) Suggested format :

- Chinese font: Microsoft JhengHei ; English font and numbers: Time New Roman.
- Size: 12 pt, pictures, graphics and texts in appendices should slightly less than 12 pt if necessary, but must not be less than 10 pt.
- Line spacing: should be fixed to 20 pt.
- Table titles are arranged to center above the table and align the table; Figure titles are arranged to center below the figure and align the figure.